

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сооружении
и эксплуатации на территории Китайской Народной Республики
демонстрационного реактора на быстрых нейтронах

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,

учитывая Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Китайская Народная Республика являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г. в качестве государств, обладающих ядерным оружием,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии от 25 апреля 1996 г.,

учитывая успешный ход реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сооружении и эксплуатации в Китае экспериментального реактора на быстрых нейтронах от 18 июля 2000 г.,

принимая во внимание Совместное заявление глав правительств Российской Федерации и Китайской Народной Республики о развитии стратегического сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях от 7 ноября 2016 г.,

подтверждая намерения развивать сотрудничество в области использования атомной энергии в мирных целях,

принимая во внимание договоренность о синхронном продвижении проектов по сооружению демонстрационного реактора на быстрых нейтронах на территории Китайской Народной Республики, по поставке радиоизотопных термоэлектрических генераторов для использования в космической сфере, по сооружению энергоблоков № 7 и 8 Тяньваньской атомной электростанции, а также по серийному сооружению энергоблоков с реакторными установками типа ВВЭР на площадке атомной электростанции «Сюйдапу» на территории Китайской Народной Республики,

в целях дальнейшего развития сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях между государствами Сторон на принципах экономической целесообразности, равноправия и взаимной выгоды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество по проектированию, сооружению, вводу в эксплуатацию и эксплуатации китайского демонстрационного реактора на быстрых нейтронах мощностью 600 МВт на территории Китайской Народной Республики (далее - CFR600).

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 3

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом»;

от Китайской Стороны - Агентство по атомной энергии Китайской Народной Республики.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам в случае назначения другого компетентного органа, изменения его наименования или функций.

2. Компетентный орган Российской Стороны назначает российские уполномоченные организации. Компетентный орган Китайской Стороны назначает китайские уполномоченные организации. Компетентные органы Сторон незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о замене или назначении новых российских уполномоченных организаций и китайских уполномоченных организаций.

3. Российские уполномоченные организации и китайские уполномоченные организации вправе свободно привлекать соответствующие организации для реализации настоящего Соглашения (далее - привлекаемая организация).

4. Компетентные органы Сторон осуществляют координацию сотрудничества уполномоченных организаций и привлекаемых организаций в рамках настоящего Соглашения и контроль за выполнением мер, направленных на эффективную реализацию настоящего Соглашения.

Статья 4

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, осуществляется на основе заключаемых между российскими

уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями договоров (контрактов), определяющих конкретное содержание работ, поставок, услуг, а также цены, условия платежей, сроки выполнения обязательств, обязанности и ответственность российских уполномоченных организаций и китайских уполномоченных организаций.

Статья 5

1. Российская Сторона поручает своему компетентному органу обеспечить выполнение российской уполномоченной организацией в соответствии с договорами (контрактами) и согласованными российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями техническими заданиями следующих обязательств:

поставка ключевого оборудования реакторной установки и оборудования по обращению с ядерным топливом, а также запасных частей, инструментов и приспособлений для указанного оборудования;

предоставление права использования программ для электронных вычислительных машин, принадлежащих российским организациям, для целей проекта CFR600;

оказание услуг по монтажу, пусконаладке, технической поддержке и обучению персонала в части эксплуатации поставляемого оборудования и использования программ для электронных вычислительных машин, принадлежащих российским организациям, для целей проекта CFR600;

экспертиза технической документации проекта CFR600 и подготовка рекомендаций по результатам такой экспертизы.

2. Российская Сторона поручает своему компетентному органу обеспечить выполнение российской уполномоченной организацией в рамках договоров (контрактов) обязательств по изготовлению и комплектным поставкам тепловыделяющих сборок, содержащих урановые или уранплутониевые топливные таблетки, а также по оказанию услуг,

связанных с технической поддержкой таких поставок. Поставки осуществляются в течение всего срока эксплуатации CFR600 в соответствии с потребностями китайской уполномоченной организации и возможностями российской уполномоченной организации.

Китайская Сторона поручает своему компетентному органу обеспечить выполнение китайской уполномоченной организацией в рамках договоров (контрактов) обязательств по закупке тепловыделяющих сборок, содержащих урановые или уранплутониевые топливные таблетки, а также по оказанию услуг, связанных с технической поддержкой таких поставок. Закупки осуществляются в течение всего срока эксплуатации CFR600 в соответствии с потребностями китайской уполномоченной организации и возможностями российской уполномоченной организации.

Стороны окажут содействие российской уполномоченной организации и китайской уполномоченной организации в сотрудничестве в области поставок российской уполномоченной организацией оборудования и оказания ею услуг, связанных с технической поддержкой таких поставок, на этапе создания на территории Китайской Народной Республики производства тепловыделяющих сборок, состоящих из уранплутониевых топливных таблеток, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

3. Проектирование и изготовление оборудования осуществляются в соответствии с федеральными нормами и правилами в области использования атомной энергии в Российской Федерации.

Производство тепловыделяющих сборок осуществляется в соответствии с технической документацией, согласованной российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями.

При этом проектирование и изготовление оборудования, а также производство тепловыделяющих сборок должны соответствовать

требованиям законодательства по обеспечению ядерной и радиационной безопасности, охраны окружающей среды и пожарной безопасности, действующим в Российской Федерации и Китайской Народной Республике на дату подписания соответствующих договоров (контрактов) в рамках настоящего Соглашения. Конкретные требования будут изложены в техническом задании, согласованном между российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями.

4. Китайская Сторона поручает своему компетентному органу обеспечить оплату китайскими уполномоченными организациями поставок, работ и услуг, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, в соответствии с условиями договоров (контрактов).

5. Стороны всемерно содействуют своевременной выдаче разрешений, лицензий, согласований и утверждений, необходимых для осуществления сотрудничества по настоящему Соглашению, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 6

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны оказывают содействие в сотрудничестве по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности между соответствующими органами государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии государств Сторон, которые взаимодействуют на основании отдельных письменных соглашений между ними.

Статья 7

1. В случае каких-либо несоответствий между настоящим Соглашением и договорами (контрактами), заключенными между российскими уполномоченными организациями и китайскими

уполномоченными организациями в целях реализации настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

2. В случае возникновения между российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями любых споров, разногласий или претензий в связи с договорами (контрактами) между ними или нарушением, прекращением действия или аннулированием таких договоров (контрактов), российская уполномоченная организация или китайская уполномоченная организация может предложить разрешение таких споров, разногласий или претензий путем переговоров и консультаций.

Если такие споры, разногласия или претензии не разрешены путем переговоров и консультаций в течение периода, согласованного в письменной форме между российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями, российская уполномоченная организация или китайская уполномоченная организация имеет право передать такие споры, разногласия или претензии для разрешения в авторитетный международный арбитражный суд третьей страны, который по согласованию определяют стороны договоров (контрактов). Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для российской уполномоченной организации и китайской уполномоченной организации, являющихся сторонами договоров (контрактов).

3. Договоры (контракты), заключенные между российскими уполномоченными организациями и китайскими уполномоченными организациями, а также отношения их сторон, возникающие в связи с такими договорами (контрактами), регулируются и толкуются в соответствии с правом третьей страны, которое по согласованию определяют стороны таких договоров (контрактов).

Статья 8

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также оборудования и материалов двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Китайская Народная Республика.

2. Полученные Китайской Народной Республикой в соответствии с настоящим Соглашением ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы, установки и оборудование:

не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или достижения какой-либо военной цели;

будут обеспечены мерами физической защиты на уровне не ниже уровней, рекомендованных документом Международного агентства по атомной энергии "Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.5);

будут реэкспортироваться или передаваться из-под юрисдикции Китайской Народной Республики в любое другое государство только с предварительного письменного разрешения компетентного органа Российской Стороны и на условиях, указанных в настоящей статье.

3. Оборудование и материалы двойного назначения и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и

любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без письменного разрешения российской уполномоченной организации.

4. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам контроля над экспортом ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также оборудования и материалов двойного назначения. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также оборудования и материалов двойного назначения осуществляется способом, согласованным путем консультаций между компетентными органами Сторон.

Статья 9

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача сведений, составляющих государственную тайну Российской Федерации, и сведений, составляющих государственную тайну Китайской Народной Республики.

Информация, которая передается в рамках настоящего Соглашения или создается в рамках его выполнения и в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, должна быть четко определена как таковая.

Сторона, передающая подобную информацию в рамках настоящего Соглашения, обозначает такую информацию путем проставления отметки на русском языке «Для служебного пользования», на китайском языке «专用信息».

Сторона, получившая информацию с отметкой на русском языке «Для служебного пользования» или на китайском языке «专用信息», защищает ее на уровне, эквивалентном уровню защиты, применяемому передающей Стороной к такой информации. Такая информация не подлежит разглашению или передаче третьей стороне без письменного согласия Стороны, передавшей информацию.

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности.

В Российской Федерации с такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения и обеспечивают ее защиту в соответствии с законодательством Российской Федерации.

В Китайской Народной Республике с такой информацией обращаются как с внутренней информацией ограниченного распространения и обеспечивают ее защиту в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики.

Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 10

В целях содействия эффективной реализации настоящего Соглашения компетентный орган Российской Стороны принимает меры для разрешения доступа китайских специалистов на территории организаций Российской Федерации, на которых проводятся работы, относящиеся к реализации настоящего Соглашения.

Доступ китайских специалистов на территории указанных выше российских организаций определяется компетентными органами Сторон в письменной форме в соответствии с установленным порядком.

Статья 11

Вопросы, интеллектуальной собственности при реализации настоящего Соглашения, регулируются в соответствии с приложением к настоящему Соглашению.

Статья 12

1. На территории Российской Федерации российская уполномоченная организация или российские привлекаемые организации, осуществляющие производство и транспортировку тепловыделяющих сборок для CFR600, несут гражданскую ответственность за ядерный ущерб в соответствии с законодательством Российской Федерации и международными договорами, участницей которых является Российская Федерация, до момента их передачи китайской уполномоченной организации.

2. На территории Китайской Народной Республики китайская уполномоченная организация, являющаяся оператором ядерной установки CFR600, в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики и международными договорами, участницей которых является Китайская Народная Республика, несет абсолютную ответственность за ущерб, причиненный в результате ядерного инцидента, произошедшего на площадке CFR600, а также с момента получения тепловыделяющих сборок от российской уполномоченной организации или российских привлекаемых организаций, за исключением случаев, когда ядерный инцидент произошел непосредственно в результате войны, вооруженного конфликта, военных действий, восстания или стихийного бедствия исключительного характера. Никакое иное лицо не несет ответственности за ущерб, указанный в настоящем пункте.

3. Российская Сторона, компетентный орган Российской Стороны,

российские уполномоченные организации и российские привлекаемые организации не несут какой-либо ответственности за возмещение ущерба, причиненного в результате ядерного инцидента, указанного в пункте 2 настоящей статьи, в том числе в связи с претензиями или действиями третьих лиц.

Статья 13

Вопросы, связанные с налогообложением в связи с реализацией настоящего Соглашения, регулируются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и о предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы от 13 октября 2014 г. и Протоколом к нему от 13 октября 2014 г., а также Протоколом о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы от 8 мая 2015 г.

Статья 14

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между компетентными органами Сторон на принципах дружбы и справедливости.

Статья 15

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления о таком намерении.

4. После получения одной из Сторон уведомления другой Стороны о прекращении действия настоящего Соглашения компетентные органы Сторон незамедлительно проводят консультации о возможности выполнения всех своих обязательств по настоящему Соглашению.

5. В случае если в ходе консультаций, предусмотренных пунктом 4 настоящей статьи, компетентные органы Сторон не договорятся об ином, действие настоящего Соглашения прекращается через 6 месяцев после получения такого уведомления.


При этом договоры (контракты), заключенные в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать до момента выполнения сторонами таких договоров (контрактов) своих обязательств по ним.

6. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, а также договоров (контрактов), заключенных в его рамках, обязательства Сторон,

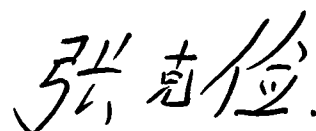
предусмотренные в статьях 8, 9, 11 и 12 настоящего Соглашения, остаются в силе.

Совершено в г. Пекине 8 июня 2018 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Китайской Народной Республики**



ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики
о сотрудничестве в сооружении
и эксплуатации на территории
Китайской Народной Республики
демонстрационного реактора
на быстрых нейтронах

Вопросы интеллектуальной собственности

1. Настоящее приложение является неотъемлемой частью Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сооружении и эксплуатации на территории Китайской Народной Республики демонстрационного реактора на быстрых нейтронах (далее - Соглашение). Термины, используемые в Соглашении, имеют аналогичное значение для настоящего приложения.

2. Стороны, а также компетентные органы Сторон, российские уполномоченные организации, китайские уполномоченные организации, российские привлекаемые организации и китайские привлекаемые организации (далее - участники), осуществляющие реализацию Соглашения, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, принимают необходимые меры для охраны и защиты интеллектуальной собственности.

3. Интеллектуальная собственность, полученная до и (или) вне рамок выполнения работ по договорам (контрактам), принадлежащая государству одной из Сторон и (или) ее участникам, использование которой необходимо для выполнения Соглашения и договоров (контрактов), относится к предшествующей интеллектуальной собственности.

Предшествующая интеллектуальная собственность принадлежит ее исходному правообладателю и отчуждению не подлежит.

Предоставление материальных носителей, в которых выражена интеллектуальная собственность, не влечет за собой передачу или предоставление прав на нее. Предшествующая интеллектуальная собственность предоставляется только на основании лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов).

Лицензионные условия договоров (контрактов) о предоставлении предшествующей интеллектуальной собственности включают:

способы и пределы использования интеллектуальной собственности;
срок, цену и территорию использования интеллектуальной собственности;

порядок предоставления гарантий целевого использования интеллектуальной собственности и отчетов об использовании интеллектуальной собственности;

согласование сублицензиатов и условий сублицензий;

меры по обеспечению режима конфиденциальности и порядок получения информации о соблюдении таких мер;

запрет на патентование участниками принимающей Стороны результатов, способных к правовой охране в качестве изобретений, полезных моделей, программ для электронных вычислительных машин, промышленных образцов, содержащихся в предоставленных российских секретах производства (ноу-хау) и (или) китайских коммерческих секретах;

перечень предоставляемых технических материалов;

определение мер ответственности участников принимающей Стороны за нарушение своих обязательств;

иные условия, определенные совместно участниками Сторон как существенные.

Принципиальные подходы к определению указанных выше лицензионных условий содержатся в тексте рамочного контракта по проекту CFR600, а конкретные лицензионные условия содержатся в соответствующих договорах (контрактах) и не противоречат условиям рамочного контракта по проекту CFR600.

4. Предшествующая интеллектуальная собственность используется принимающей Стороной и ее участниками для целей Соглашения. Использование такой интеллектуальной собственности вне рамок выполнения целей Соглашения определяется Сторонами и их участниками.

Принимающая предшествующую интеллектуальную собственность Сторона и ее участники обязуются не осуществлять модификацию и модернизацию полученных объектов предшествующей интеллектуальной собственности без предварительного письменного согласия правообладателя.

В отношении патентов, полученных правообладателем в своей стране, и при отсутствии на территории принимающей Стороны соответствующей патентной заявки на объект патентных прав правообладатель должен подать патентную заявку на территории принимающей Стороны. Заключение договора (контракта) об использовании такого объекта патентных прав на территории принимающей Стороны возможно только после подачи такой заявки. Правообладатель обязуется действовать разумно и добросовестно с целью заблаговременной подачи заявок на выдачу патентов с тем, чтобы исполнение договоров (контрактов) не приостанавливалось.

Китайская Сторона и ее участники обязуются не осуществлять обратное проектирование (реинжиниринг) поставляемого в соответствии с Соглашением оборудования без предварительного согласия в письменной форме участника, поставляющего такое оборудование.

5. Стороны соглашаются с тем, что режим охраны

конфиденциальности предоставляемых Китайской Стороне или ее участникам российских секретов производства (ноу-хау) должен учитывать меры по охране конфиденциальности, предусмотренные императивными нормами законодательства Российской Федерации, и такие меры должны быть в полном объеме отражены в договорах (контрактах), заключаемых во исполнение Соглашения. Режим охраны конфиденциальности предоставляемых Российской Стороне или ее участникам китайских коммерческих секретов должен учитывать меры по охране конфиденциальности, предусмотренные императивными нормами законодательства Китайской Народной Республики, и такие меры должны быть в полном объеме отражены в договорах (контрактах), заключаемых во исполнение Соглашения.

6. Российская Сторона гарантирует, что предоставляемые на основе лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов) Китайской Стороне или ее участникам секреты производства (ноу-хау) соответствуют критериям, предусмотренным законодательством Российской Федерации. На основе указанной гарантии Китайская Сторона и ее участники безоговорочно признают за предоставляемыми на основе лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов) российскими секретами производства (ноу-хау) статус объектов интеллектуальной собственности в виде коммерческих секретов и не проводят дополнительного анализа на предмет соответствия предоставляемых секретов производства (ноу-хау) критериям коммерческого секрета по законодательству Китайской Народной Республики и критериям секретов производства (ноу-хау) по законодательству Российской Федерации.

Китайская Сторона гарантирует, что предоставляемые на основе лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов) Российской Стороне или ее участникам коммерческие секреты

соответствуют критериям, предусмотренным законодательством Китайской Народной Республики. На основе указанной гарантии Российская Сторона и ее участники безоговорочно признают за предоставляемыми на основе лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов) китайскими коммерческими секретами статус объектов интеллектуальной собственности в виде секретов производства (ноу-хау) и не проводят дополнительного анализа на предмет соответствия предоставляемых коммерческих секретов критериям секретов производства (ноу-хау) по законодательству Российской Федерации и критериям коммерческих секретов по законодательству Китайской Народной Республики.

7. В рамках исполнения Соглашения и заключенных в его исполнение договоров (контрактов) на поставку оборудования поставщик обязан предоставить покупателю оборудования инструкцию по его эксплуатации и иную документацию, предусмотренную указанными договорами (контрактами), в полном объеме, достаточном для обеспечения нормальной транспортировки, хранения, монтажа, наладки и гарантийного ремонта поставляемого оборудования.

При поставке, транспортировке, хранении, монтаже, наладке, гарантийном ремонте оборудования не осуществляются предоставление, передача и раскрытие интеллектуальной собственности.

Если для целей ремонтных работ, проводимых вне рамок гарантийного ремонта, и (или) предоставления органу регулирования ядерной безопасности Китайской Народной Республики информации, необходимой для проведения государственной экспертизы и оценки безопасности поставляемого оборудования, участникам Китайской Стороны потребуется получение каких-либо объектов интеллектуальной собственности и их материальных носителей, принадлежащих участникам Российской Стороны, участники Российской Стороны гарантируют

предоставить такую интеллектуальную собственность участникам Китайской Стороны на основании лицензионных условий соответствующих договоров (контрактов).

8. Споры, разногласия или претензии по вопросам интеллектуальной собственности, возникающие при реализации договоров (контрактов), рассматриваются в соответствии со статьей 7 Соглашения.